

ARCHITECTURE  
ART

# SPACE

201007

WALKING IN A VIEWING  
PAVILION / THINK ABOUT  
THE FUTURE OF PUBLIC  
HOUSING / OMEGA BLOCK  
BUILDING / WILLIAM S. CLAY  
EARLY CHILDHOOD &  
PARENTING EDUCATION  
CENTER

512

공간사



## 볼-노구스 스튜디오의 '식탁보'

### Table cloth by Ball-Nogues



'Table cloth' as background to community-oriented activities.

볼-노구스 스튜디오의 '식탁보'가 UCLA 캠퍼스 내 쇠베르크 음대 건물 안마당에 설치됐다. 건물의 한쪽 벽에서부터 지면까지 이어지며 벽면을 타고 흘러내리는 막을 연상하게 하는 이 설치물은 수백 개의 테이블과 세 개의 다리를 가진 의자들을 조합시켜 만든 것이다.

볼-노구스 스튜디오의 벤자민 볼은 식탁이 전형적인 미국 가정에서 의사소통을 촉진하는 사회적 상호작용을 위한 장소라고 말한다. 설치물 '식탁보'는 식탁을 돋보이게 하는 역할을 하며, 쇠베르크의 중심 공간인 안마당을 돋보이게 한다. 또한 커뮤니티에 적합한 다양한 활동과 퍼포먼스를 위한 뮤지컬 연습, 댄스 강의, 학문적 토론을 가능케 함으로써 사회적 상호작용을 유도한다.

작업에 함께 참여한 UCLA의 건축도시디자인과 학생들은 퍼포먼스를 위한 배경막으로 만들어진 이 임시 설치물이 다른 목적에도 쉽게 적용될 수 있도록 조합하는 방법도 고민했다. 퍼포먼스가 끝난 후 설치물은 테이블과 의자로 해체되어 개별 가구로 재조립·분배된다. 볼-노구스 스튜디오는 이를 더 큰 생산물의 부분들로 작은 생산품을 만드는 '교차제조(cross-manufacturing)'라 표현한다. 설치물은 2010년 봄, 여름 동안 안마당을 장식할 예정이다.

'Table Cloth by Ball-Nogues' is installed in the courtyard of the Schoenberg Music Building, within the UCLA campus. It is constructed from hundreds of individual, low, coffee-style tables and three-legged stools.

According to Benjamin Ball, "tables are places for social interaction, and dining tables specifically facilitate organization and communication within the typical American home." The installation will adorn an important social hub at the Schoenberg Music Building; the installation will serve as background to a variety of community-oriented activities, from musical practices to performances, from dances to lectures, from social interactions to academic discussions. The UCLA Architecture and Urban Design students who participated in its construction were also concerned with its reuse for other purposes. Once deconstructed, the components will be re-assembled as individual pieces of furniture and redistributed. This process, referred to as "cross-manufacturing" by Ball-Nogues, creates small products made from the parts of a larger product. The installation will decorate the courtyard throughout this summer.

## 제2회 심원건축학술상, 서정일 「소통의 도시」

### The 2nd Simwon Architectural Awards for Academic Researcher

심원문화사업회가 서정일의 「소통의 도시 루이스 칸의 도시건축 1960~1974」을 제2회 심원건축학술상의 수상작으로 선정했다. 건축 역사와 이론, 건축 미학과 비평 분야의 미래가 촉망되는 신진학자 및 연구자에게 출판 기회를 주고자 열리는 심원건축학술상은 1년 이내 단행본으로 출판이 가능한 발표되지 않은 완성된 연구 성과물을 응모 받아 매년 1편의 당선작을 선정, 단행본 출간과 저술 지원비를 후원하는 프로그램이다. 작년에 이어 배형민(서울시립대학교 교수), 안창모(경기대학교 건축대학원 교수), 전봉희(서울대학교 교수)가 심사를 맡은 가운데, 네 개의 후보작에 대한 논의가 이루어졌다. 그 가운데 루이스 칸을 다룬 작품과 해방 전후기의 한국작가를 다룬 작품이 한국의 현대건축을 형성하는 데 가장 큰 변환이 있었던 시기를 다루고 새로운 시각을 제시하고 있다는 점에서 높은 평가를 받았으며, 두 작품이 경합을 벌인 결과 새로운 자료를 발굴했다는 점이 돋보인 서정일의 작품이 수상작으로 선정됐다. 전봉희는 "지난해와 비교하여 보자면, 우열을 가리기 힘든 매우 독창적이고 묵직한 성과물들이 여럿 있어서 어려웠지만 행복한 심사과정이었다고 자랑하고 싶다. 우리 학계의 밝은 내일을 기대한다"며 이번 심원건축학술상에 대한 평을 남겼다.

또한 지난 6월 18일에 이번 당선작 「소통의 도시」 루이스 칸의 도시건축 1960~1974, 의 시상식과 당선자 서정일의 초청 강연회, 제1회 당선작 「벽전」의 출판기념회가 배재학당 역사박물관에서 열렸다. 올해 당선작은 2011년 6월 이전 단행본으로 출간될 예정이다.

'Communicative City - Louis I. Khan's Urban Projects in 1960-74' by Seo Jeong-il was announced the winner of the second Simwon Architectural Awards for Academic Researcher. The award was established to support new potential scholars and writers in the fields of

architecture theory, history, aesthetics and criticism. Entry is open to reports which are possible to publish in book form within a year. And they should be an unpublished work. One winning report will be published annually and prize money will be provided for the research.

The judges were the same as last year, Professor Bae Hyung-min[University of Seoul], Professor Ahn Chang-mo[The graduate School of Architecture at Kyonggi University] and Professor Jeon Bong-hee[Seoul National University]. Four candidates made it to the final. Among the finalists the report about Louis I. Khan and the report about Korean architects before and after the colonial period were rated highly because they all dealt with an important time in Korean modern architecture and showed a new perspective. As a result 'Communicative City - Louis I. Khan's Urban Projects in 1960-74' was selected because of it revealed new information. Jeon Bong-hee said it was enjoyable work even though it was difficult to decide the winner from the many unique and valuable reports compared to last year. He also commented on his expectation of the bright future Korean architecture has a head of it. The award ceremony and winner's lecture was held in The Appenzeller Noble Memorial Museum on the 18th of June followed by the publishing ceremony for last year's winner, 'The Brick'. The winning report will be published before June 2011.

### 제3회 심원건축학술상

#### The 3rd Simwon Architectural Awards for Academic Researcher

- **참가자격:** 1년 이내 단행본으로 출판이 가능한 완성된 연구 성과물로 미발표된 원고
- **분야:** 건축역사, 건축이론, 건축미학, 건축비평 등 건축 인문학 분야에 한함(단, 외국 국적 보유자인 경우 '한국을 대상으로 한 연구'에 한함)
- **사용언어:** 한국어
- **접수기간:** 1차 - 2010.8.1~9.10 / 2차 - 2010.10.1~11.10
- **주최:** 심원문화사업회

- **Eligibility:** Open to reports which are possible to publish in book form within a year. They should be an unpublished work.
- **Registration field:** Academic architectural disciplines such as architecture theory, history, aesthetics and criticism, etc. [for the foreign passport holders, studies must focus on Korean subjects]
- **User language:** Korean
- **Timeline:** 1st registration - Aug.1 - Sep.10 / 2nd registration - Oct.1 - Nov.10
- **Sponsorship:** Simwon Foundation of Culture  
[+81-2-2235-1960]